



Kultura a tradice spojují

Kultura i tradycja łączą

Kultura a tradice spojují

Termín realizace: 1.5.2022 – 30.11.2022

Název výzvy: Výzva v rámci fondu mikroregionu Praděd

Vedoucí partner – Sdružení obcí mikroregionu Bystřička

Partner projektu – Muzeum Wsi Opolskiej

Popis projektu – Projekt byl zaměřen na rozvoj spolupráce komunit a sdílení dobré praxe mezi zástupci obou z stran hranice, včetně podpory integrace přeshraničního území, v návaznosti na společnou kulturu a tradice. Bylo uskutečněno výjezdové zasedání, setkání členů komunit, vytvoření doprovodných propagačních materiálů a předmětů.



Kultura i tradycja łączą

Termin realizacji projektu – 1.5.2022 – 30.11.2022

Tytuł naboru – Výzva v rámci fondu mikroregionu Praděd

Partner wiodący – Sdružení obcí mikroregionu Bystřička

Partner projektu – Muzeum Wsi Opolskiej

Opis projektu – Projekt ma na celu rozwój współpracy i dzielenie się dobrymi praktykami pomiędzy przedstawicielami społeczności z obu stron granicy, w tym promowanie integracji obszaru transgranicznego, w odniesieniu do wspólnej kultury i tradycji. Przeprowadzone zostaną warsztaty, spotkania członków, przygotowane będą materiały i przedmioty promujące projekt.



CÍL PROJEKTU



- Rozšíření vzájemné spolupráce
- Propagace území
- Rozšíření poznatků a zkušeností mezi partnerskými subjekty
- Rozvoj sociálních integrace, vazeb a spolupráce mezi obyvateli příhraničních regionů
- Propagace společného území
- Rozvoj kulturně - sociální identity obyvatel ke společnému území

CEL PROJEKTU

- *Rozszerzenie wzajemnej współpracy*
- *Promocja terytorium*
- *Poszerzanie wiedzy i doświadczeń pomiędzy podmiotami partnerskimi*
- *Rozwój integracji społecznej, więzi i współpracy pomiędzy mieszkańcami regionów przygranicznych*
- *Promocja wspólnego terytorium*



Příprava projektu / Przygotowanie projektu

- Společná setkání a konzultace zástupců obou partnerských subjektů
- Zhodnocení stávající spolupráce, zhodnocení možností, přínosů a úskalí projektu příhraniční spolupráce
- Zhodnocení přidané hodnoty společného přeshraničního projektu
- Uzavření Deklarace o partnerství
- Společné zpracování projektové žádosti

-
- *Wspólne spotkania i konsultacje przedstawicieli obu podmiotów partnerskich*
 - *Ocena dotychczasowej współpracy, ocena możliwości, korzyści i pułapek projektu współpracy transgranicznej*
 - *Ocena wartości dodanej wspólnego projektu transgranicznego*
 - *Zawarcie deklaracji o partnerstwie*
 - *Wspólne przygotowanie wniosku o dofinansowanie projektu*



Velká Bystřice – LIDOVÝ ROK

Velká Bystřice, 3.9.2022

Lidový rok je tradiční folklorní festival s mezinárodní účastí. Je zaměřen na lidovou kulturu, zvyky obyčejů a tradice.

V letošním roce se festivalu zúčastnil polský taneční a písňový soubor NYSA a také řemeslníci a zástupci Muzea Wsi Opolskiej, kteří představili své tradice a zvyky.

Účast polského souboru přispěla k rozšíření spolupráce obou regionů, rozvoji sociálních vazeb, propagaci obou území a rozšíření poznatků obou partnerů.

Lidovy rok jest międzynarodowym festiwalem tradycyjnego folkloru. Skupia się na kulturze ludowej, zwyczajach i tradycjach.

W tym roku w festiwalu wziął udział zespół tańca i pieśni NYSA, a także rzemieślnicy i przedstawiciele Muzeum Wsi Opolskiej, którzy zaprezentowali swoje tradycje i zwyczaje.

Udział polskiego zespołu przyczynił się do rozszerzenia współpracy między dwoma regionami, rozwoju więzi społecznych, promocji obu terenów oraz poszerzenia wiedzy obu partnerów.



Velká Bystřice

LIDOVÝ ROK

Folklorní soubor NYSA / Zespół folklorystyczny NYSA

Ukázky řemesel / pokazy rzemiosła



Velká Bystřice LIDOVÝ ROK

Vystoupení folklorního souboru NYSA

Występ zespołu folklorystycznego NYSA



Opole - GŁOS MAJĄ RYBY

11.9.2022 - Opole - Muzeum Wsi Opolskiej

Muzeum Wsi Opolskiej ve spolupráci s Opolským vojvodstvím, Místní akční skupinou Rybářství "Opolszczyzna" a Sdružením "Euro-Country" realizuje projekt s názvem "Hlas mají ryby". V rámci tohoto projektu se mimo jiné pořádá akce „Ekopiknik“, který je kromě ekologie zaměřen i na kulturu. Probíhá vystoupení folklorních skupin a ukázka tradičních řemesel.

V letošním roce se festivalu zúčastnil český folklorní soubor Haná a představil své písně, tance a tradice.

Účast souboru přispěla k rozšíření spolupráce obou regionů, rozvoji sociálních vazeb, propagaci obou území a rozšíření poznatků obou partnerů.

Muzeum Wsi Opolskiej we współpracy z Województwem Opolskim, Rybacką Lokalną Grupą Działania "Opolszczyzna" Stowarzyszeniem "Euro-Country" realizuje projekt "Głos mają ryby". W ramach tego projektu organizowana jest między innymi impreza o nazwie „Ekopiknik”, która oprócz ekologii stawia również na kulturę. W jej trakcie odbywają się występy zespołów folklorystycznych i pokazy tradycyjnych rzemiosł.

W tym roku w festiwalu wziął udział czeski zespół folklorystyczny Haná, który zaprezentował swoje pieśni, tańce i tradycje.

Účast zespołu přyczynil si do rozszerzenia spolupráce między dwoma regionami, rozvoju więzi społecznych, promocji obu terenów oraz poszerzenia wiedzy obu partnerów.



Kultura a tradice spojují
Prijďte za námi a poznajte, že i kultura a tradice spojují.

Zveme Vás do Opole, na Ekopiknik v Muzeu Wsi Opolskiej. Na akci vystoupí folklorní soubor Haná a společně s polskými partnery představí své písně, tance a tradice.

Místo:
Muzeum Wsi Opolskiej,
ul. Wrocławska 174, 45-835 Opole

Termín a čas:
Neděle 11. 9. 2022 od 10:00 do 18:00

Program akce:

- Slavnostní otevření rybářské expozice
- Vystoupení lidových kapel a souborů
- Jarmark tradičních a rukodělných výrobků
- Tradiční pečení chleba s ochutnávkou
- Divadelní představení

Více informací na webu našeho partnerského subjektu projektu:
www.muzeumwsiopolskiej.pl/glos-maja-ryby-ekopiknik-w-muzeum-wsi-opolskiej-11-09-2022/

Projekt Kultura a tradice spojují je realizován díky finanční podpoře z Fondu mikroprojektů Euroregionu Praděd.

     

Opole - GŁOS MAJĄ RYBY

Vystoupení souboru Haná

Występ zespołu Haná



Opole - GŁOS MAJĄ RYBY

Návštěva souboru Haná v Opole

Wizyta zespołu Haná w Opolu



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE / DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI WORKSHOP

Opole a okolí / Opole i okolice – 5. – 6.10.2022

Proběhlo dvoudenní společné tematické setkání partnerských subjektů, místních samospráv a subjektů zainteresovaných v oblasti kulturního a společného rozvoje oblastí.

Témata – potenciál obou přeshraničních oblastí v návaznosti na kulturní vývoj, zkušenosti a poznatky z oblastí kulturního a společenského rozvoje, udržení kultury a tradic, zachování pro příští generace.

Odbylo se dwudniowe wspólne spotkanie tematyczne partnerów, samorządów i podmiotów działających w obszarze kultury i wspólnego rozwoju obszarów.

Tematyka – potencjał obu obszarów transgranicznych w odniesieniu do rozwoju kultury, doświadczenia i wiedza w zakresie rozwoju kulturalnego i społecznego, zachowanie kultury i tradycji, zachowania jej dla przyszłych pokoleń.



Kultura a tradice spojují
Kultura i tradycje łączą

Kdy/Kiedy: 5. – 6. 10. 2022
Kde/Gdzie: Opolské vojvodství (město Opole a okolí)

Výjezdový workshop a sdílené dobré praxe

- zhodnocení potenciálů obou českých a polských přeshraničních oblastí
- prezentace aktivit v oblasti kulturního a společenského rozvoje
- představení úspěšných projektů
- společné diskuze

Warsztaty terenowe i wspólna dobra praktyka

- ocena potencjału czeskich i polskich obszarów przygranicznych
- prezentacja działań z zakresu rozwoju kulturalnego i społecznego
- prezentacja udanych projektów
- wspólna dyskusja

CZ PL PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE 2014–2020

 EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE / DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI WORKSHOP

Prohlídka Muzea Wsi Opolskiej

- praktické ukázky a prezentace kultury, lidových tradic a folkloru.
 - proběhla debata o zachování těchto tradičních hodnot pro příští generace.
-

Zwiedzanie Muzeum Wsi Opolskiej

- *Praktyczne pokazy i prezentacje kultury, tradycji ludowych i folkloru.*
- *Debata na temat zachowania tradycyjnych wartości dla przyszłych pokoleń.*



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE / DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI WORKSHOP

Prohlídka Muzea Wsi Opolskiej / *Zwiedzanie Muzeum Wsi Opolskiej*



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE / DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI WORKSHOP

Prohlídka okolí Opole / *Zwiedzanie Opola*



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE - WORKSHOP

Moderovaná diskuse a prezentace

- setkání zástupců Sdružení obcí mikroregionu Bystřička a Muzea Wsi Opolskiej s představiteli obcí a místními akčními skupinami z Opolského vojvodství
- prezentace realizovaných projektů v rámci česko – polské spolupráce
- analýza možností dalších společných aktivit
- prezentace osvědčených postupů v oblasti péče o nehmotné a hmotné dědictví a zachování tradic a folkloru regionů
- předání zkušeností a poznatků z oblasti kulturního a společenského rozvoje



DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI - WARSZTATY

Dyskusja moderowana i prezentacja

- *spotkanie przedstawicieli Związku Gmin Mikroregionu Bystrzyckiego i Muzeum Wsi Opolskiej z przedstawicielami gmin i lokalnych grup działania z województwa opolskiego*
- *prezentacja projektów realizowanych w ramach współpracy czesko-polskiej*
- *analiza możliwości dalszych wspólnych działań*
- *prezentacja najlepszych praktyk w zakresie opieki nad dziedzictwem niematerialnym i materialnym oraz zachowania tradycji i folkloru regionów*
- *transfer doświadczeń i wiedzy w zakresie rozwoju kulturalnego i społecznego*



SDÍLENÍ DOBRÉ PRAXE / DZIELENIE SIĘ DOBRYMI PRAKTYKAMI WORKSHOP

Moderovaná diskuse a prezentace / *Dyskusja moderowana i prezentacja*



PROPAGAČNÍ MATERIÁLY / MATERIALY PROMOCYJNE

Propagační materiály / *Materiały promocyjne*

- Propagační brožura / *Broszura promocyjna*
- Propagační leták / *Ulotka promocyjna*
- Omalovánky / *Kolorowanki*
- Propisky / *Rekwizyty*
- Blok / *Blok*



Výstupy projektu

- Rozšíření spolupráce mezi partnery v obou zemích
- Sdílení zkušeností a poznatků
- Odstranění komunikační a jazykové bariéry
- Vznik nových sociálních kontaktů
- Rozšíření povědomí o kultuře a tradicích na obou stranách hranice
- Propagace území



Produkty projektu

- Rozszerzenie współpracy między partnerami w obu krajach
- Dzielenie się doświadczeniami i wiedzą
- Usuwanie barier komunikacyjnych i językowych
- Tworzenie nowych kontaktów społecznych
- Zwiększenie wiedzy na temat kultury i tradycji po obu stronach granicy
- Promocja terytorium

